

*Lengua y Habla*, la revista del Departamento de Lingüística de la Universidad de los Andes, se edita en Montevideo desde 2021 por las condiciones que prevalecen en nuestras universidades. Esta edición de nuestra revista abarca dos tomos. Hemos recibido un gran volumen de excelentes artículos, lo cual nos complace y regocija.

En FONÉTICA DE LAS LENGUAS INDÍGENAS, MENA SANHUEZA et alii, realizan un estudio acústico y estadístico de las consonantes africadas retroflejas áfona /t͡ʂ/ y africadas alveopalatales áfona /t͡ʃ/ del mapudungun hablado en Alto Biobío.

En MORFOSINTAXIS, JIMÉNEZ VEGA y GUILLÉN presenta el desarrollo diacrónico de la construcción *hacer (de) cuenta* para acreditar el *continuum* en el cambio sintáctico y semántico sufrido. SANCHEZ CREMADES analiza las formas "*no veas*" y "*hay que ver*" y describe los usos pragmáticos y sintácticos de dichas interjecciones. SERRANO y ALARCÓN-NEVE examinan la presentación del habla y del pensamiento configurada mediante verbos.

En MORFOSINTAXIS DE LAS LENGUAS INDÍGENAS, JOSÉ ÁLVAREZ analiza un caso de irregularidad en las raíces verbales de la lengua wayuu (guajiro o wayuunaiki), hablada en Venezuela y Colombia.

En SEMÁNTICA, LUIS ZABALETA se propone en un trabajo documental, develar la fuente de la que se nutren las acepciones de la "maestranza" rodrigueana.

En la semántica de las lenguas indígenas, BERIA analiza y categoriza las palabras que denotan el concepto de propiedad en kariña.

En SEMÁNTICA COMPARATIVA, AL EWAIDAT y ABDEL LATIF estudian la sinonimia en árabe y en español examinando las diferencias estructurales y semánticas entre ambas lenguas.

En PRAGMÁTICA, PATO se centra en describir y analizar la partícula discursiva *¿verdad?* y sus variantes en tres variedades del español centroamericano que conforman una unidad subdialectal.

En SOCIOLINGÜÍSTICA, ÁVILA MUÑOZ presenta el caso del español andaluz como un ejemplo de convivencia marcado por una fuerte variación dialectal.

En DISCURSO, CATALINA FUENTES RODRÍGUEZ parte de que en el discurso las relaciones se establecen entre enunciados y unidades superiores y distingue las relaciones de estructuración textual de las metadiscursivas de enunciación, intersubjetividad, información y argumentación. CASTRO MOSQUEDA utiliza técnicas de la lingüística de corpus para investigar los patrones de colocaciones verbales de los lemas HOMBRE y MUJER dentro del corpus NOW. QUINTERO RAMÍREZ determina la importancia de la polifonía en la redacción de un texto biográfico de cierta extensión. GIL-BONILLA afirma que Maduro se apoya en falacias para persuadir, mientras que Machado parece adherirse a realidades concretas y verdades verificables, para asegurar que su audiencia esté informada en las elecciones de 2024. VON STECHER aborda respuestas inteligentes (RI) en español, proporcionadas por la plataforma de Gmail. Estas recurrencias confluyen en una discursividad redundante que atenta contra la variabilidad de opciones que el mismo servicio propone. OLIVEROS muestra que en agricultura y ciencias biológicas, educación y medicina se prefieren las estrategias de mitigación, mientras que en lingüística se utilizan con mayor frecuencia los marcadores metadiscursivos de automención.

En LECTURA, LÓPEZ y DÍAZ BLANCA presentan un modelo teórico y didáctico sobre la comprensión de la lectura en el que toman en cuenta los planteamientos de la Literacidad Disciplinar.

En ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL, OQUENDO propone el español merideño como modelo para la enseñanza del español como segunda lengua a la población de los estudiantes indígenas en la Universidad de Los Andes.

ROJAS TELLO ET AL. identificaron que el enfoque intercultural es fundamental para fortalecer las competencias comunicativas en quechua.

En TRADUCCIÓN, MONTICELLI verificó cómo la palabra inglesa "fuck", debido a su multifuncionalidad, dificulta la traducción. Mientras los hispanoamericanos tienden a suavizar el lenguaje vulgar, la versión europea es más conservadora. PERNALETE ET AL.

Reorientan, a partir de los principios ciceronarios, la traducción hacia la subjetividad creadora y recrean el original en su sentido, efecto e intención, de acuerdo con las propiedades de nuestra lengua materna.

Finalmente, artículos sobre dos personalidades: LONGA aborda un aspecto del pensamiento lingüístico de Ángel Rosenblat: su tajante rechazo del purismo. PERDOMO y GALLUCCI reflexionan sobre la historia y la pervivencia de Ferdinand de Saussure y su obra más conocida, el *Curso de lingüística general* (1916), en Cuba y Venezuela.

Tenemos también una reseña: MEZA MORALES reseña el libro de María Begoña Gómez-Devís (2024). *Léxico disponible de los escolares valencianos. Alcance, control y evolución en educación primaria*. Colección Universidad. España: Ediciones Octaedro. 175pp.